

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Plots komt een automobiel in volle snelheid recht op nummer 17 af* » (« Soudain une automobile arrive à pleine vitesse / à toute allure droit / directement sur numéro 17 »).

On y trouve la forme verbale « komt ... **AF** », qui provient de l'infinitif « **AF**komen », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **KOMEN** ».

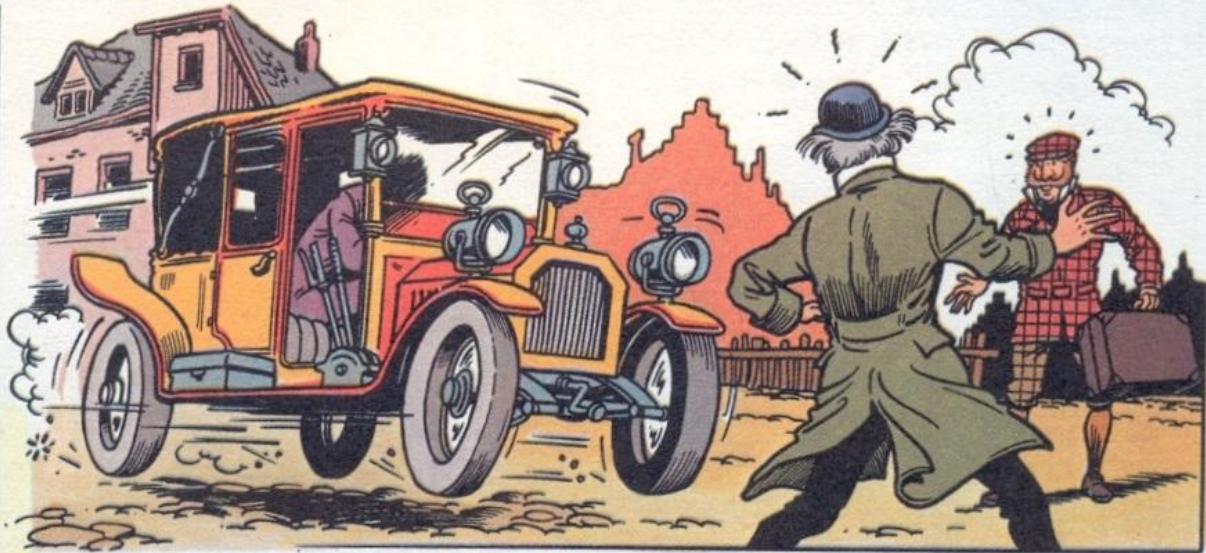
Quand « **AF**komen » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une séparation de la *particule* « **AF** » de sa forme verbale proprement dite et cette *particule séparable* « **AF** », composante du verbe, fait l'objet d'un **REJET**, derrière les compléments, à la fin de la phrase.

Pour le phénomène du **REJET** du verbe ou d'une de ses composantes, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Dans la mesure où la phrase commence par un complément (« *Plots* »), il y a une **INVERSION** : le sujet « *een automobiel* » passe derrière le verbe « *komt* ». On aurait en effet aussi pu dire : « *een automobiel komt plots in volle snelheid recht op nummer 17 af* ».

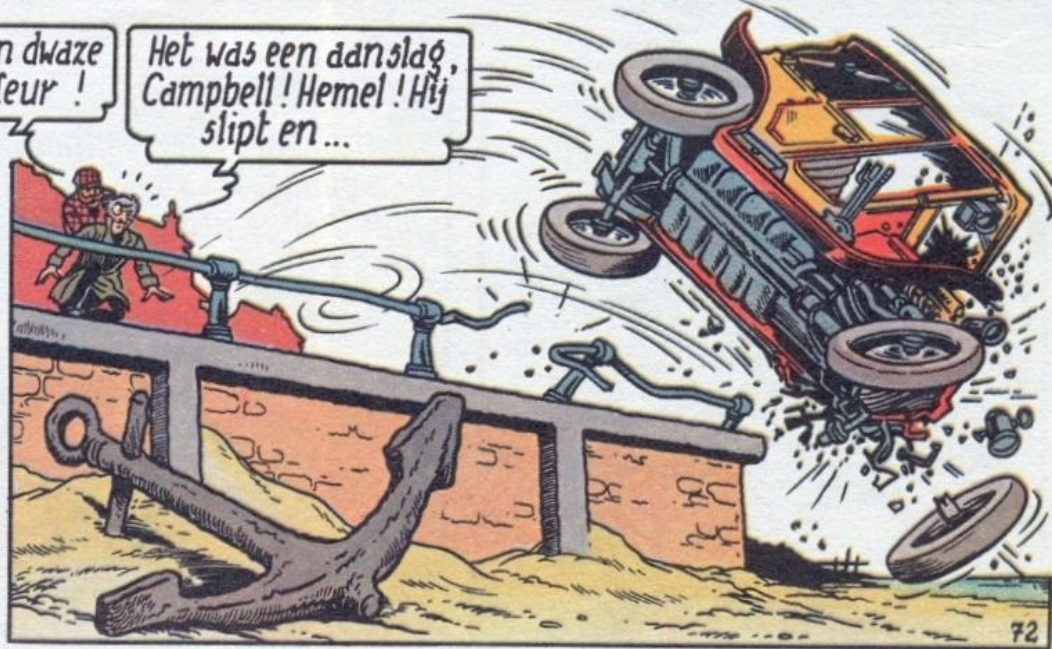
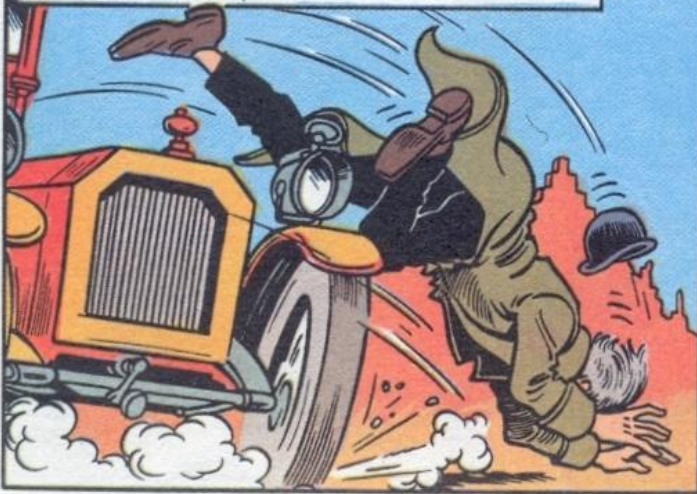
© 2018, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. Autres exemples à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>



LOTS KOMT EEN AUTOMOBIEL IN VOLLE SNEELHEID RECHT OP NUMMER 17 AF DIE NOG NIET, OP TIJD OPZIJ KAN SPRINGEN.

Wat een dwaze chauffeur!

Het was een aanslag, Campbell! Hemel! Hij slipt en...



72